

Porównanie tłumaczeń Hioba 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I biednemu wschodzi nadzieja – a niesprawiedliwość zamyka swe usta.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Biednemu wschodzi wtedy nadzieja — a niesprawiedliwość zamyka swe usta!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak to uciśniony ma nadzieję, a nieprawość zamyka swe usta.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mać uciśniony nadzieje; ale nieprawość stuli usta swe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie nadzieja ubogiemu, a nieprawość stuli gębę swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dla ubogiego to będzie nadzieją, gdy nieprawość zamknie swe usta.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wschodzi nadzieja ubogiemu, a niesprawiedliwość zamyka swe usta.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uciśniony będzie miał nadzieję, gdy nieprawość zamknie swe usta.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Biedny umacnia się nadzieją, a niegodziwość zamyka usta.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to uciśniony żyć będzie nadzieją, a niegodziwość zamknie swe usta.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай буде в немічного надія, а уста неправедного хай будуть замкнені.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc słabemu wschodzi nadzieja, a złość stula swe usta.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	tak iż dla maluczkiego pojawia się nadzieja, lecz nieprawość wręcz zamyka swe usta.

¹⁾ <x>230 107:42</x>